

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN JOY TO THE WORLD

POSTLUDE *Carillon-Sortie*

Red Missal, page 48

Music insert

Henri Mulet

\* \* \*

*The offering today will be for the benefit of St. John Cantius Church.*

MUSIC BY MEMBERS OF THE ST. JOSEPH CAPPELLA, ST. JOSEPH CHURCH, DETROIT

Michael Semaan, *Music Director*

Andrew Perez, *Trumpet*

\*

✠ *WELCOME* to St. John Cantius Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. A Tridentine High Mass is celebrated at St. John Cantius every Sunday at 12:30 PM.

✠ *IN DETROIT*, Tridentine High Masses are celebrated at St. Josaphat Church in Detroit every Sunday at 9:30 AM, in Windsor at Assumption Church every Sunday at 2:00 PM, and at a number of other parishes. Latin Masses in the Ordinary Form are offered at St. Joseph Church in Detroit every Sunday at 10:00 AM and at several other parishes.

✠ *THE COLLECTION* at today’s Mass will be given to our host parish, St. John Cantius, which was kind enough to open their doors to us for this Holy Mass and tour.

✠ *IF THIS IS YOUR FIRST TIME ATTENDING THE TRIDENTINE MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the entrance to the church. These missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass. Please return the Red Missals after Mass; this Propers Handout is yours to keep.

✠ *NEW RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass from one of our volunteers for \$6.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ST. JOHN CANTIUS CHURCH

825 N. Carpenter St.

Chicago, Illinois 60642

(312) 243-7373

[www.cantius.org](http://www.cantius.org)

December 29, 2011

1:15 P.M.

### FIFTH DAY IN THE OCTAVE OF CHRISTMAS

*With Commemoration of St. Thomas à Beckett, Bishop & Martyr*

\* \* \*

PRELUDE *Puer Natus Est*

Everett Titcomb

*The organ will accompany the Entrance Procession.*

INTROIT *Isaias 9. 6*

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus impérium super húmerum ejus: et vocabitur nomen ejus magni consilii Ángelus. *Psalm 97. 1* Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. ✠ Glória Patri. Puer natus est.

*A Child is born to us, and a Son is given to us: whose government is upon His shoulder: and His name shall be called, the Angel of Great Counsel. Psalm 97. 1 Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. ✠. Glory be to the Father. A Child is born to us.*

KYRIE ELEISON *Mass in C*

Baldassare Galuppi

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass in C*

Baldassare Galuppi

COLLECTS

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Nativitas liberet; quos sub peccáti jugo vetústa sérvitus tenet. Per eúmdem Dóminum.

*Grant, we beseech Thee, almighty God, that the new birth of Thine only-begotten Son in the flesh may set us free, who are held by the old bondage under the yoke of sin. Through the same our Lord.*

Deus, pro cujus Ecclesia gloriósus Póntifex Thomas gládiis impiórum occúbuit: præsta, quæsumus; ut omnes, qui ejus implórant auxiliúm, petitiónis suæ salutárem consequántur efféctum. Per Dóminum.

*O God, for the sake of Whose Church the glorious Bishop Thomas fell by the sword of ungodly men: grant, we beseech Thee, that all who implore his aid, may obtain the good fruit of their petition. Through our Lord.*

EPISTLE Titus 3. 4-7

Carissime: Appáruit benignitas et humanitas Salvatoris nostri Dei: non ex opéribus justitiæ, quæ fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spiritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Jesum Christum Salvátorem nostrum: ut justificáti grátia ipsíus, herédes simus secúndum spem vitæ æternæ: in Christo Jesu Dómino nostro.

GRADUAL Psalm 97. 3, 4, 2

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri: jubilate Deo, omnis terra. ✠. Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠. Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descéndit lux magna super terram. Allelúja.

GOSPEL St. Luke 2. 15-20

In illo témpore: Pastóres loquebántur ad invicem: Transeámus usque Béthlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Mariám, et Joseph, et Infántem pósito in præsépio. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, quæ audierant et viderant, sicut dictum est ad illos.

CREDO III

Red Missal, page 56

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 88. 12, 15

Tui sunt cæli, et tua est terra: orbem terrárum, et plenitúdinem ejus tu fundásti: justítia et judícium præparátió sedis tuæ.

OFFERTORY MOTET O Magnum Mystérium

Tomás Luis de Victoria

SECRETS

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctifica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per eúmdem Dóminum.

Múnera tibi, Dómine, dicáta sanctifica: et, intercedénte beáto Thoma Mártire tuo atque

*Dearly beloved: The goodness and kindness of God our Savior appeared: not by the works of justice which we have done, but according to His mercy He saved us by the laver of regeneration and renovation of the Holy Ghost, whom He hath poured forth upon us abundantly through Jesus Christ our Savior: that, being justified by His grace, we may be heirs according to hope of life everlasting: in Christ Jesus our Lord.*

*All the ends of the earth have seen the salvation of our God: sing joyfully to God, all the earth. ✠. The Lord hath made known His salvation: He hath revealed His justice in the sight of the Gentiles.*

*Alleluia, alleluia. ✠. A sanctified day hath shone upon us: come ye Gentiles and adore the Lord: for this day a great light hath descended upon the earth. Alleluia.*

*At that time the shepherds said one to another: Let us go over to Bethlehem, and let us see this word that is come to pass, which the Lord hath showed to us. And they came with haste: and they found Mary and Joseph, and the Infant lying in the manger. And seeing they understood of the word that had been spoken to them concerning this Child. And all that heard wondered: and at those things that were told them by the shepherds. But Mary kept all these words, pondering them in her heart. And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, as it was told unto them.*

*Thine are the heavens, and Thine is the earth, the world and the fulness thereof Thou hast founded: justice and judgment are the preparation of Thy throne.*

*Sanctify, O Lord, the gifts offered to Thee, by the new birth of Thine only-begotten Son: and cleanse us from the stains of our sins. Through the same our Lord.*

*Sanctify, O Lord, the gifts dedicated to Thee, and by the intercession of blessed Thomas, Thy Martyr and Bishop,*

Pontífice, per éadem nos placátus inténde. Per Dóminum.

PREFACE OF CHRISTMAS

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, æterné Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibiliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibilium amórem rapíamur. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

SANCTUS Mass in C

Baldassare Galuppi

CANON MISSAE

PROPER COMMUNICANTES FOR CHRISTMAS

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo beátæ Mariæ intemeráta virginitas huic mundo édidit Salvátorem: sed et memóriam venerántes, in primis ejúsdem glorió sæ semper Virginitis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et...

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, for through the mystery of the Word made flesh, the new light of Thy glory hath shone upon the eyes of our mind, so that while we acknowledge God in visible form, we may through Him be drawn to the love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:*

*Having communion in, and keeping this most holy day, on which the spotless virginity of blessed Mary brought forth a Savior to this world; and also reverencing the memory first of the same glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also...*

PATER NOSTER Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”

AGNUS DEI Mass in C

Baldassare Galuppi

*Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION MOTET Panis Angélicus

Claudio Casciolini

COMMUNION ANTIPHON Psalm 97. 3

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

*All the ends of the earth have seen the salvation of our God.*

POSTCOMMUNION COLLECTS

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatiónis est auctor; ita et immortalitátis sit ipse largitor. Qui tecum.

*Grant, we beseech Thee, almighty God, that as the Savior of the world, born on this day, is the Author of our heavenly birth, so He may also be to us the Giver of immortality. Who liveth.*

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a crimine: et, intercedénte beáto Thoma Mártire tuo atque Pontífice, cæléstis remédii fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum.

*May this Communion, O Lord, cleanse us from guilt; and, through the intercession of blessed Thomas, Thy Martyr and Bishop, make us partakers of heavenly remedy. Through our Lord.*